

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 115

Artikel: Ver no !
Autor: Judet, P. / Jean des Neiges / Brodard, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244372>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

V E R N O !

Qu'ils sont évocateurs ces deux mots prononcés en pa-tois : "Ver no".

En général, pour un campagnard, cela rappelle la maison, la ferme, et si c'est un paysan qui l'évoque, il revoit devant lui, la vieille ferme autour de laquelle il a fait ses premiers pas, comme enfant ou jeune homme, où il s'est amusé, a joué, s'est divertie. Une fois en âge de travailler, il se souvient des travaux agricoles accomplis dans la vieille maison, à garnir au temps des fenaisons, la grange, tapissée de toiles d'araignées, de beaux tas de foin, de regain ou de paille.

En été il a transpiré, à entasser ces récoltes. Et l'hiver, il s'est empressé de préparer ces fourrages pour soigner son bétail. Devant la paroi des crèches, il a soigneusement aligné le "rouvon" de foin et de regain qu'il distribuera le moment venu à son bétail qu'il aime et qui l'aime....

Et s'ils sont deux à faire ces travaux, ils assaillonnent leurs besognes, de réflexions adéquates dans ce beau patois qui semble compléter heureusement ces travaux campagnards revêtant un charme particulier quand ils sont accomplis avec le concours de la "langue paysanne", comme Jean Risse a appelé ce rustique langage de la terre de "chez-nous". Je vous raconte cette petite tranche de ma vie au "service étranger" :



Comment j'ai apprécié les mots patois : "VER NO"

J'ai trente ans. Je suis un jeune homme dans la force de l'âge. J'aime mon pays, mon métier de paysan....Mais le domaine sur lequel je travaille est trop petit et j'ai quatre frères adultes qui me suivent....

Un matin de mars, je vois une annonce dans le journal local :

"On demande

homme en bonne santé pour s'occuper de la ferme et de l'entretien du troupeau : trente têtes de bétail, dans ferme bien aménagée. Salaire à convenir. Désirons rencontrer la personne intéressée.

P. Judet, palefrenier à Grandvent, Normandie".

Ecoutons Yôdo Repond, raconter, dans son patois natal, ce qui s'est passé ensuite de cette annonce. "Voilà pour moi", pense-t-il, je veux en parler à père.

Effectivement, il s'en va chez son père occupé à la taille des arbres et lui expose ce qu'il vient de lire.

– Ma, galé bouébo répon chon chénia, la Normandie lè fîrmo yin, à la ruva de la må. L'y chu pachå on kou, kan iro chudå dou rî dè Franthe.

– Vouê, vo krèyo chénia.

E kemin i chintè ke chon chénia ne voli på apondre à cha démanda, i kontinuè :

– Ma apri mè, lè quatre dzouno, pyin dè ya è ke ne démandon rintyiè à travayi. Ma no j'an på prou dè têra....è n'a rin à vindre ou a loyi par inke, ke chatso...

Le chénia, Dzojè Repond lè bin d'akouå avu lè dre à chon bouébo. Ma chon kà chè charå in moujin ke chon Yôdo alichè chè préjintå kemin dierthon, din ha kotse déjolåye dè Franthe pê rapouå à nouhron tan bi pays dè Grevire.

Yôdo ke chintè, chin ke chon pére moujåvè li répon :

– Tè konprinnyo pére. Poré m'ingadji po dutrè mè è che ne va på y rèvigno... Duche à l'an ke vin, ne richko på gran tsouja.



Dutrè dzoua apri Dzojè ke n'avi på rè dévejå dè chin avu chon bouébo, le vê arouvå pri dè li. Dè chute la moujå portyiè è li di :

- Te vin mè dévejå dè te n'invide d'alå in Franthe, kemin dierthon vê chi Judet ?
- Vouê, chénia. Li moujo chovin. Lé vuiti din le papê che l'avi di démandè par inke. Ma né rin trovå.
- Vin avu mè tantyè lé, kontinuè le dzôuno. Chin tè rapalèrè kan t'irè chudå dou régiment d'Afry, ou chêrvucho dou rî fè Franthe. Te rè vêri chin ke t'a fê à rè vigni ou pays, ma på cholè, puche ke la bala fiye ke lè vignète ta féna, la fê le bouneu dè ta ya ! Poutihre ke por mè chin arouvèrèachebin !

Adon, le chénia la prê chon bouébo pê lè j'épolè è in le terin kontre li, li få de na vouê routse :

- Lè bin pochubyo ke chin t'arouwichè che te vå in Franthe. Ti on bi bouébo, bin invidâ. Te tsantè bin è te chå bin dévejå. Prou dè Pernètè chè chintran bin avu tè. Ma mè è tota ta famiye t'âmon

achebin è vudran tè vouêrdå inke !

Dzojè l'avi le ka éhrin in li dejin chin. I amâvè bin tota cha famiye, ma Yôdo irè le premi infan à vigni hyori chon dzoune minâdzo, è le dzouyo ke l'avi jà in portin chon premi infan, le chintè adi ora, mogrâ ke chi inke irè, vouè on'omo ache gro tyè li.

- Mêrci mon bon chénya dè mè dre chin. Chu bin ton bouébo, le chan dè ton chan...
- Adon d'akouâ dè vigni avu mè ? E portyè på avu donaachebin? Inthinbyo rè ver chon pâys. Chin li farè pyéji. Et no trè, no farin on bon voyâdzo et no porin mi no fére on idé de la pyathe ke chí Judet démandè din le papê.

Dzojè lè chobrâ on bon momin à moujå, la man chu l'épola dè chon Yôdo, è to d'on kou la de :

- No j'in dévejérin ch'ta né à la vèya, in famiye....

Chi mime devalné, adon k'iran ti ou pèyo, Dzojè la rakontâ à cha famiye, chin ke Yôdo li avi propojå.

Tréti chè chon vuiti éthenå. Ne chavan på tan tyè dre. Adon la dona :"Toinette" (Antoinette) la de chin ke chè moujâvè :

- Lè veré ke du ke Rémon (le pye dzoûno di bouébo) lè fro de l'ékoula, hou dzoune j'omo l'an tru bon tin, è konprinyo Yôdo, (le pye viyo) ke vudri fére de la pyathe y pye dzoûno! Ke la Franthe lè chobrâye mon pays, mè fari gayå pyiéji de la rè vêre on kou. M'in rapalo dè tan dè j'afére dè mon dzoune tin, ke dè rè trovå la kotse dè tête du yo ke vouhron chénya m'a prêcheri por mè on bin gro dzouyo. Chin, tyè po vo dre, chin ke mè moujo. Alå chu pyathe vîr lè j'afére lè to delon bin. E travayi kôtyè tin fro dè vê chè, lè på chè bayi... Et vo j'otro, tysiè ke vo vo ditè dè chin, fournê la dona in vuitin ti chè j'infan ke ne dejan rin.

Luron (Louis) on bi bouébo dè vint'an l'a adon de :

- Travo que dona l'a réjon. Bayi on toua in Franthe, du yo ke te vin, Mér, lè in mime tin vuiti chin ke chi Judet propoujè, lè on boun'afére. På po tsanpå fro Yôdo, bin yin dè chin, ma che li pyié d'alå "ch'abrévå fro" lè bin libro, chuto ke no chin adi proumatère, po travayi chu nouhron bin.
- Ma mè y âméré alå poyi ch'ti tzotin, di adon Djan ke vignè dè chayi de l'ékoula.....

Dzojè, le chénya l'a adon choutå chu l'okajyon :

- T'å réjon, mon "piti". Armaryi chu nouhrè montagnè dè Grevire chin mè pyié. Ti bon por'ariå, t'åmè lè bithè. Chin lè bin moujå. No chin adi proumatère po fénå.
- T'å dza otyiè in yuva ?

- Na, ma lè chovin ke drê dévan tysiè dè poyi, démandon di j'ar-
- mayi po rinpyahyi dè hou ke ne pyon på alå....

L'ara d'alå dremi arouvåvè è nyon-mé dejè otyiè. "Toinette" la dona, la adon prè le tsapalè tota la famiye ch'adzenoya à cha piathe po répondre. Lè chin ke ti lè devalné, fournechè la vèya dè ha famiye de la Prå.

A dji j'arè, la pendule "Koukou" tzantåvè l'ara, din ha viye fîrme, yô ke to le mondo irè ou yi.

Dzojè ke dremechè avu lè bouébo, ou pèye déchu, ne pui på trovå chon chono, dè moujå à Yôdo ke voli modå de la méjon.

To t'in achoroyin din la né, i intindè, mé tysiè ke vêyè chè bouébo, ke dremechan trantchilamin. Dè chintre ha pé vê chè j'infan, chon ka dè chènya chè fondu din on bi pyiéji et chin ch'apêchyiedre ch'indremè d'on chono d'omo à la konhinthe drête.

Le lindéman matin, apri avi gouérnå chon tropi avu chè bouébo, lou di in dédzounin :

- Lé rø moujå à nouhra vèya è a chin que volon fére Yôdo è Djan. Vo j'ithè di j'omo prou réveyi po chavê chin ke vo pyé. Avu dona è Yôdo, no j'oudrin à Grandvent in Franthe po vêr chin ke Judet y vâ è kemin lè chon tropi. E fére on kou on voyådzo avu dona, po rø vêre chon pays dè Franthe, n'è på dè tru. Et che Djan vou alå poyi, ke fachè chin ke vâ. No chin adi prou dzin po fére le travo dè nouhra fîrme.

Yôdo l'a adon ékri à chi Judet à Grandvent po li dre k'alåvè le trovå kan li pyérè, po vêr chin ke rèpréjintåvè ha pyathe d'armailli, ke l'avi betå chu le papê.

Ou keminthémin d'avri y rèchyèvon à la Prå, la réponcha dè Judet ke lè j'atindè din le courant dou mê. Povant chobrå na chenanna ver li.

To redjè dè ha réponcha, Yôdo è cha dona l'an dè chuite keminhy à moujå chin ke lou fayi betå din lou baluchon, adon ke Dzojè apreyindåvè, dou j'afére : le gran voyådzo è la crinte ke Yôdo chi akovintå.

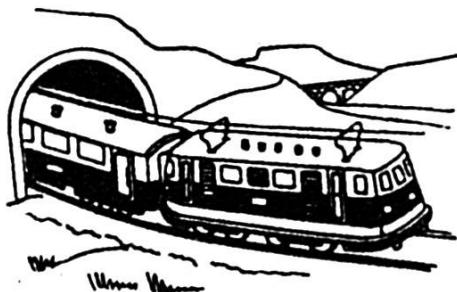
Le tchindzè d'âvri, Ponpon, apyiéya ou piti tzê, djidå pê Luron, iran prè por alå à Furboua, po prendre le trin po "Le Havre" k'irè à chin ke l'an pu chavê à la gâre du Furboua, le tzemin dè fê le pye pri dè Grandvent. Judet dèvechi lè j'atindre inke.

Dzojè k'irè le cheul de la famiye a avi voyadji in tzemin dè fê, kan irè jou chudå dou rø dè Franthe, chè trovå onko bin intrèprè po prendre la bouna ligne in modin dè Furboua. L'avi tan grantin ke le dari kou chè ch'irè pachå, ke ne chin rapalåvè på dè

to kemin fayi fére.

Ma iran jou bin konchayi. Irè on di premi kou, ke le tzemin dè fê, pachåvè dirèktamin in Franthe chin ch'aréthå à Dzenèva. La "douane" chè fête din le trin, è apri y avè pachå to le dzoua, chon arouvå ou Havre. Hou trè dzin l'an på trovå gran, okupå k'iran à vuiti ti hou payijådzo ke pachåvan dévarí lou j'yè. Ma kan l'an yu la må l'an jou on réhrin, tan chin lè ja choréprê. "N'iran på mé Ver là". Dza i règrétåvan lou montagnè. Yôdo chuto, la trovå le pâyi déjolå, tricho. Chon chénya le vuitivè to kontin dè vîr le bouébo ke trovåvè hou pyan'nè pyatè kemin di pilå ou vin-kouè. Dinche, chè moujåvè Dzøjè, le bouébo ne vudrè på rèchetå par inke.

A la gâre, on omo vuthu din di krouye j'åyon lè j'atindè, dékouthè on echpéche dè bêrota (vîr no en derè on "breke") apyéyi d'on gro tsavo, avu na krouye koma, ke le faji viyo.... L'omo lou ja fê di gran chunyo è la korè ver là in lou dejin :



- Vignidè inke, no j'an onkora dodzè kilomètre à fére tantchè à Grandvent.

Dzøjè ke kudjivè chè rèkonyêhre din chi gro båtimin, ne vîyi rin ke li rapêlichan chon dzoune tin, kemin chudå.

Kan chon jou pri dè Judet, l'an yu k'irè on omo dè pachå chaptant'an, mègrelè è på d'on kouå kapåbyo dè diridji on gro trin dè campagne.

- Vo ji fê bon voyådzo, lou démandè Judet ?
- På mô. Ma lè bin yin dè vîr no, répon Dzøjè in chè parèjin...
- To la bin tzandji pêr inke, apon "Toinette" in vuitin outoua dè li.
- Ma inke, continuè la fémala li avê on gran magajin dè matîrè, avu on tayeu et bin kotyiè j'ovrê...? M'in rapalo bin !
- La mé dè vint'an ke chin lè kotå. Lè lè tzemin dè fê, ke l'an prê la pyathe po fére on atelier dè réparachyon, po takounå lou wagon.... La grantin ke vo n'ithè på rèvignète inke ?
- Mé dè vint'an, tysié Dzøjè ? La mé dè trint'è thin k'an ke no chin mariå !
- Vouê y comprinyo adon. Mè lé atsetå le bin a Grandvent l'y a apoupri vint'an. Lé djamé yu chin ke vo mè ditè....

L'an onkora dèvejå on bokon, è kemin Yôdo pyatenåvè, Judet li di:

- Préchå d'alå vo rèpojå on bokon bi dzouno ? Et vo madama

på tru mafite ? Alin to bounamin ver no, bêre on vêro è no rèpojå on bokon.

- Mèrci Moncheu Judet, d'akouå. No chin kontin dè no j'achetå na vouêrba. Lè ban, din le trin chon dû !

E to le mondo chè teri pri de na grôcha voiture, katcha dèje na bâcha, apyiéya dè dou tsavo.

On kou ti in pyathe, Judet la bayi lè lachè à Yôdo in dejin:

- Y vêyo, ke vo vuitidè avu invide chi l'apyê. Vo lécho menå lè dou tsavo, ke chan le tzemin lou-mimo....

Chin fére na manère Yôdo la prê la pyathe dou "patron". E lè tzavo kemin che l'ochan chintu ke Yôdo cheri lou novi mêtre chè chon imbreyå ou på din ha grocha vela mi konya dè là, tysiè di Suisse ke vêyan po le premi kou na grocha vela dinche, pyêna dè dzin è dè j'apyê k'alåvan deché-delé à la foudre....

Din le tzê, Judet, Dzojè è cha féna chè léchivan alå, in dévejin :

- La grantin ke vo j'ithè in Franthe démandè Dzojè ?
- Ma vo dêdè vous j'in rapalå, la otyè dépye dè dji j'an. Lè mè ke m'a fayu kotå la galéja fabreka dè kuti à hyamètè, ke ti lè j'armayi volan avê din lou fata, che lou fayi chagni ta bithe ou bin ourå on invê ou na grochyia ke faji a chufri dzin ou bithè.
- Ma bin chur ke m'in rapêlo, répon Dzojè. Mè lé on dè vouhrè kuti, è ke va bin. Vo j'in dê in réjêrva ?
- Vouê, na centan'a vê Julon Thorin à Ethavanin. N'in vin totè la chenan'nè on, ch'tou dari tin.

To d'on kou, l'apyê ch'arêthè è Yôdo, lou kriyè :

- Dévan no la trè tzemin è lè tsavô ne chan på tyin prindre. Adon yo ke fo alå ?
- To drê dzoun'omo... ke få Judet. Et in vuitin Dzojè i ajoutè :
- On derè ke lè tsavo pèjonachebin la mémouâre ? Konyechon portan bin le tzemin. Vigno totè lè chenan'nè inke po vindre, ou martchi, de la frete, dou kurtiyådzo èachebin koytè kou dou bou.
- Kemin t'å trovå chi bin, inke ou fin don de la Franthe ?
- Pê mè kuti, ke chonachebin konyu in Franthe tyè in Allemagne et pye yinachebin. E kemin le bin di Dzâ lè vignè badê, on viye chudå ke l'avi konyu di Suisses ou chervucho, chè renseigni à la légachyon dè nouhron pays ou Havre è lè on Chavary dè Bulo ke lou j'a bayi mon nom. Tan k'ora l'avé dou dierthon ke m'an tchithå po rintrå ver là, in Grevire. Adon kemin ne travo rin pér

inke, lé éprovå dè betå on anonthe din le papê de la Grevire et cheri kontin, che vouhron bouébo pouéchè vigni arrandji mon tropi, ke la fota d'on armailli dè vîr no, po prochpérå. Lè franché n'è på chin !

- Kemin chin ? di adon bruchkamin Toinette. Lè j'omo dè ver no våyon bin lè Suisse. Mè n'in ché otyiè, tysié Dzojè ?

Adon lè Toinette ke la keminhÿ à dévejå avú Fernan Judet. Li a démandå mile et mile j'afére, ke ch'in rapalåvè kan irè din on gro velådzo à mé dè 100 kilomètres dè Grandvent. Et Judet kontin dè mé aprindre chu ha kotse dè Franthe tysiè ke n'in chavé li-mimo, lè jou to heureu de répondre à ha bråva Suisse ke n'irè på na franchéje dè min. E le tzemin chè fournè kan l'an intindu Yôdo ke l'a aréthå che n'apyiè po lou dre :

- Vuitidè à nouhra drête, ha bala fîrme, in-bortoya dè gro j'åbro avu on bi tropi dè vatzè fribourdzèjè bin kutchè à l'onbro ke rondzon trantchilamin.
- E bin chin lè "Ver mè" få adon Fernan Judet. Lè le tropi k'atin "l'armalli" ke tzêrto. Lé gayå to rè fê le tsalè è pyantå lè j'åbro ke vo védè. Va on tro pye yin lè tsavo dè lou mimo, van no menå à la méjon "Vîr No".



Et le brêke chè rè betå in route, po ch'aréthå thin munyutè apri, dévan la bala méjon, tot'in bou, bin diferinta di j'otrè bâtyiè in mu, krouvåyè dè tyolè rodsè, ke chinbyåvan di demi-borni dè tåra kouête, veri lè j'on chu lè j'ôtro...onkou a bohyon, on kou a ridévé.

La méjon yo ke Judet chè tignè, irè vretåbyamin "Suisse" To t'in bou, avu na ramire in j'achiyètè kemin le tê.

Na fémala dè l'ådzo dè Judet lè chayète dévan la méjon.

- Ma féna, Louise, ke lou préjintè Fernan.

Ha inke l'a charå lè man di "Suisse" in lou dejin in bon patê dè Bulo :

- Vignidè vuto dedin. Vo dêdè ihre mafi. Na pitita marinda dévan tysiè d'alå ou yi. Déman no dévejérin...Kemin chu kontinta dè vo vîr. In vo vuitin, y vêyo on bokon dou Moléjon, dè Grevire...dè "Ver no" tysiè.... !
- Vouê, Louise, ne pou på oubyå "Ver no", cha velèta dè Grevire yo ke lè vignète ou mondo, è yo ke on n'inpartcha dè chon kà lè

chobrå, ajoutè Fernan in choutin-bå dou brèke.



— Vignidè-vuto dedin. Dzouno, déboralådè lè pikre, è betådè-lè à l'éhråbyio, inke, di Fernan in mohrin à Yôdo la pouårtä ouråye de l'éhråbye'a tsavo...

Le dzoune omo la fê chin ke l'avi à fére, et onkou chè tsavo à lou pyathe, Yodo, lé jou à la grandse, è lou j'a impyå lou rathali dè bon fin. La trovå chon chégna, avu Fernan Judet, à l'otho, dévan on ver dè byan, dutin ke Toinette chè tsandjivè è chè rafraitchivè din la tsanbra, yo que Louise l'avi menåye.

- Kemin va bin, kan on a kokon po vo j'idji, di Fernan in vuitin Yôdo. Cheré gayå kontin, che vo pouéchå rechtå inke kotyiè tin.
- Fudrè ver, répon le dzouno in ch'achetin pri dè chon chénya.

Chi mime devalné, Yôdo la idji Fernan à gouernå, è dè boun'ara chon jou dremi, et mafi kemin iran l'an fê tyiè on chono. Le matin l'an ti fê di gro j'yê in lou révéyin din on pèyo ke ne konyechan på. Otre le dzoua, Fernan lou ja mohrå kemin irè inctalå. Et le du midzoua chè chon rè betå à dichkutå. Le tropi convignè à Yôdo, è le kovin préjintå pê Fernan, bin invida.

Po fourni, Fernan ke l'avi on invide fou d'akovintå Yôdo, ma in tignin konto di dre dè Dzojè, ke n'irè på d'akouå ke chon 'bouébo chobrichè in Franthe propoujè à Yôdo dè chobrå ver li, le tin ke li pyierè. Dutrè chenan'nè, le tin dè trovå on dierthon. Inpochubyo dè røfoujå ha propojichyon. Ou bu dè quatre dzoua, Dzojè è Toinette, l'an déchidå dè rintrå ver là, léchin Yôdo idji Fernan à gouernå chè bithè.

Le matin yô ke Dzojè la déchidå dè ch'indalå, ne chavan på yô que l'avi pachå Yôdo. A fouårthe dè tsertchi, l'an trovå din na lodze yô ke révoujan lè grochè machinè po travayi la têra : tzaru; gro tzê; le brèke è to le richto....Irè avu la pye viye di fiyè à Fernan, Julia que li dejan. Yôdo è ha fiye iran in granta dichkuchyon, chu la manyiére dè fére lè travo de la kanpagne in konparèjon avu la Suisse. Julia l'avi l'ê dè ch'intêrechi ke Yôdo n'a på yu arouvå hou k'alåvan modå.

Dzojè è Toinette, l'an de a révère, chiévu d'on "A d'abôr dè Dzojè" ke lè vuto modå po ke chon bouébo, ne vêyichè på, la déjolachyon k'on dévenåvè chu cha figura.

Yôdo, bråvamin, la keminhÿ chon travo à la fêrme de la Dzà. Ou piyéji dè gouernå hou balè vatsè, le dzouyo ke chintè de la på dè Fernan è dè Louise, li an idji à bin fére chon travo....

ma....ne moujåvè på tru à "Ver no...". Po chè bayi dou korådzo, i tsantåvè.... è lè katre fiyè de la méjon ch'arêthåvan dè travayi por akutå chi l'armaiyi tsantå. Julia chuto, fajé mè tyiè d'akutå. Alåvè to pri dou tsantre, ke charåvè kontre li la dzouna fiye ke ne chè défindi på.

Le premi dè mé, na vatse k'irè din on prå to novi, l'a gonhiå. Alexandre, le cheul bouébo à Fernan, ke l'avi cheidz'an ne chavi på tyiè fére avu ha bithe ke trabetchivè. Yôdo, to d'on kou li dit :

- Tå dza yu di vatsè gonhyè ?
- Vouê, ma på dinche....

Yôdo, atathåvè ha vatse è keminhyvè a avi pouêre, démandè ou bouébo :

- Tå on kuti ?
- Bin chur ke li répon Alexandre, in chayin dè cha fata on di fameu "kuti à Judet".

Yôdo vuto le li prin, ârè la groja lemala è avu achurante, la pyantè din le hyan de la vatse.

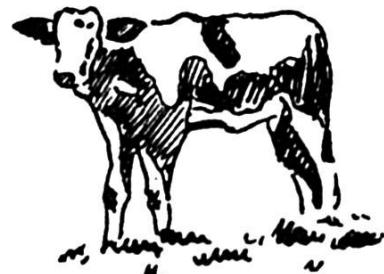
In chubyin, dè l'ê lè chayè de la panthe de la vatse....

Alexandre éthenå et prechk' inpuiri vuitivè chin.

- Va tsertchi dè l'ivouè bëda è lâvè bin outoua de la pyåye de la vatse yo ke lé pérhyia, po på k'inperchichè.

Alexandre la fê chin ke Yôdo li kemandåvè, pu in chè terin pri dè li, li démandè :

- Yôdo, chu jou in admirachyon dè vo vêr kemin vo ji chu chogni à vatse gonhyia k'alåvè choutå è krévå chin vo. Vo vudrà m'inchtruire dou travô d'armayi. Pêchke, du ke vo vêyo fére, mè vuachebin, fére l'armayi e le païjan, et fére kemin vo. Ma mè fô aprindre...
- Ma vouê, Alexandre, t'aprindri à iher bon païjan, po rèprindre ou pye vuto, ha bal exploitachyon.... pêch'ke, kan pori, vu rinträ "Vêr no". Ne chu på fê po rechetå, din hou pian'nè, din ha tsalà...



Du adon, Alexandre irè to delon avu Yôdo, y j'éhråbyo, chu le prå à travayi avu piéji.

Le premi outon, ke Yôdo la pachå à la fîrme de La Dzà, la rè jou duvè vatsè ke l'an gonthå. Et bin lè Alexandre que la volu lè perhy, ma avu on trocar, ke Yôdo l'avi fê avu Alexandre. Chi inke chè achebin bin betå à aryå, à vilå lè vatsè, è a lè chagni che

vignan malådè è à fére ti lè travo, d'on gro trin dè kanpagne ke Fernan, li avê dza rè betå à chon non.

Yôdo, li, fajè to chin ke pouê, po fére dou dzouno on bon païjan è dévan la bouna volontå dou bouébo, ne rékoulåvê dévan rin po k'amichè to delon mé le bi mihyi dè travaya de la têra.

Ma chin ne l'impatchivè på dè pachå di bon momin, avu Julia ke kortijåvè ouvêtamin, avu la bénédikchyon, dè Louise è dè Fernan.

L'outon, ha tan bala chêjon kan få bi tin lè arouvåye, avu duvè létrè dè "Ver no": Cha Dona è Djan lui ékrijan. Mér po li bayi di novalè dè "Ver no" et Djan po li dre kemin l'avi pachå le tsotin, kemin armayi din lè montagnè de la Grevire.



Cholè din cha tzanbra yéjè hou lè-trè, ke vignan dè "Ver no", la titha din chè duvè man, akodå chu la tråbya, l'avi grantin ke l'avi fournê dè yère, ma på dè moujå, il intin tapå à la pouårta è lè jou répondre. Chè trovå in fathe dè Julia, to t'ingénåye dè chè trovå dévan le dzouno, ke la få intrå, in li dejin :

- La otyiè ke va på, ke te vin mè tsertchi ?
- Ma nâ. No j'an jou di vijitè ke modon ora, ma kan les yu k'irè adi inprê ver tè, lé jou pouêre, ke tè chi aouvå otyiè. Mon chénya, achebin on bokon inpuiri dè vîr ke t'irè på dremi ou ke t'avé oubya dè déhindre le pétrole, ma de dè vigni vuiti....
- Et te vê ke to va bin Julia ?
- Et bin n'in chu på chur, ke li répon la fiye in le vuitin 'dè fathe. Tå på l'ê d'avi pachå na bouna vêya.

In éfê, Yôdo, n'avi pu ratigni chè lègremè aprî avi yê lè duvè létrè dè "Ver no". L'avi lè j'yè rodzo è chovin li fayi chè motchi....

- On pou rin tè katchi, grahyaja, répond Yôdo avi on rire byan kemin le chélà on dzoua dè pou tin. Ah! Julia kontinuè le dzouno in terin la fiye kontre lui, lè rè yu VER NO....lé intindu lè hyotsètè di vatsè ke van à la montagne. Lé yu tota ma famiye, Mér chuto... Et le bon Yôdo, chin vergogne, léchivè kolå di grochè lègremè ke vignan atêri chu la fiye, ke li avi pachå chè bré outoua dou cou....



- Yôdo, te t'in'nouyè. Te vou rè vêr ton Ver no ou pye vuto ?
- Vouê, Julia lè le "mô dou pâys"....
- Konchola-tè mon ami....Po la bénichon de la montagne, te cheri rè din tè montagnè ke tè mankon tan....Pére n'in da onko dichkutå ch'ta né avu Alexandre. Chi inke, ke va avê dji-chèt'an, chénya, lè adi in bouna chindå; t'å rè betå chu pi bin è bithè, è Alexandre chuto åmérè prindre chu li, le pochyin dou bin. Chè chin prou chur, po prindre in tsêrdze tota la mårtse dè nouhron bin. Adon, chénya è Alexandre volan tè dévejå dè chin, déman è m'an démandå dè rin tè dre. Volan tè fére la choréprècha... ma kemin y vêyo ke l'innouyo tè prin, tè le dyio, a tè le choïn dè fére a kotô dè ne rin chavê.

Yôdo, inondå dè dzouyo in akutin cha mya li rakontå chin, la prin din chè bré in li dejin :

- Ma Julia, kemin chu kontin dè t'intindre, ma....
- Tyiè ke la ke ne va på ch'intyiètè la fiye in vuitin Yôdo ?
- Li ya ke ne vu på modå cholè....Julia, ne chu på mé cholè !
- Kemin chin ? répon Julia in le vuitin, éthenåye !
- Julia, répon le dzouno, in chè terin pri de la fiye...Te vin avu mè ?

Julia lè vignète tota rodze, in li dejin :

- Te mè va por adébon ?
- Bin chur grahyaja, li di Yôdo

Ma Julia l'avi intindu otyiè è la yu chon chénya chu le lindå de la pouârta ke l'avi léchia ouråye.

- Vo ji fournê dè kortijå, lou démandè in rijn Fernan ?
- Chénya ! ke bråmè dè dzouyo Julia, vin inke. Kemin lé trovå Yôdô to dépitå, apri avi yê lè lètrè di ver li, lé på chu mè tjiji...è pu Yôdo la otyiè d'importan à tè démandå....
- Vignidè vo achetå inke, Fernan, li di Yôdo in li mohrin on echkabi

On kou ti trè achetå outoua de la tråbya, Yôdo, to t'inchohyå dè chin k'alåvè dre, la keminhys :

- Fernan, mè fo ve dre merci po keminhys, dè m'avi comprê et épola le tin ke lé pachå ver vo. Apri chin ke vin dè mè dre Julia, mè fô vo dre, chin ke vo chédè dza : Y åmo vouhra fiye du le premi dzoua ke lé yucha....
- På fota dè mè le dre Yôdo, chè vêyè tru bin. Adon ?
- Adon, to t'in vo rémarhyin dè mè pêrmètre dè rintrå "Ver no" ne vudré på arouvå "Ver no" cholè ! Vo démando Julia in mariådzo!
- Et che tè la bayo på, te chabréri inke ? répon in rijn Fernan

- Adon y chabro inke !
- Bravo Yôdo, ke få Fernan in chè lévin....åméré bin tè vouerdå... Ma pucheke t'åmè ma fiye, kemin t'åmè ton "Ver no" dè gran kà t'akouårdo Julia, è inthinbyo modådè por alå "Ver vo" kan vo vudrè. Et le chènya chårè la man à Yôdo, è chin va to kontin dè chin ke vin dè chè pachå.

Le lindéman, to le mondo chè rathinbyå ou pèyo è l'an fithå Yôdo è Julia, ke l'an déchidå dè modå ou pye vuto.

*

* *

L'oura faji a pyiéyi le gro kotyiè dévan la méjon de La Prå à La Rotse. La famiye Repond, irè ou pèyo. Lè fémalè tricotåvan, è lè j'omo yajan le papè oubin pupotåvan.

Novarè l'avi fyê ou viye rélodzo dè bourgogne, kan to d'on kou, le tsa ke dre-mechè chu le forni, la choutå bå impuiri.

Dzøjè le chénia le vouëtè éthenå in dejin :

- Ôn derè ke nouhron tsa la oyu otyiè....
- Mèachebin di Djan... Lé intindu on tsavo dévan la méjon....

L'avi på fournê dè dre chin k'intindon kokon ke la volu ourå la pouårta.....

- Luron, va vè vuiti chin ke li a.

Luron l'avi a peina ourå la pouårta ke l'intindon bramå : Yôdo, ma Yôdo.. du yo te vin ? Et pu le dzouno vê arouvå on chékon kavayé.....

Yôdo, chatè prindre chi chékon tzavo pê le breda è y èdjè le kavayé à déchindre :

- T'inke-no VER NO Julia, k'intin Luron, ke trèjè di gro j'yê din la né.

Tota la famiye Repond. lè jou dévan la méjon d'on kou in intindin Luron bramå. Et Yôdo, fou dè dzouyo, ke chaluåvè tota cha famiye, in lou préjintin le chékon kavayé :

- Julia Judet, ke vindrè ma féna....

Dzøjè Repond, le chénia, lou di :

- Vignidè vuto dedin, ha Gro'oura va no j'amenå de la piodze.

On kou bin achetå ou pèyo, Yôdo, lou ja rakontå, chin ke vigniè dè chè pachå. Pu vuitin outoua dè li, y démandè :

- Ma Julia yo la pachå ?



- Y betè lè tsavo a l'éhråbyo avi Djan, répon Luron.
 - Ah! di in rijin Dzojè, Yôdo, t'å fê kemin mè : t'å prê na bala fiye po rintrå ou pays. T'in rapalè, t'avé dza de chin on kou ?
 - Vouê, ma ha inke lè Suisse è konyê le mihy dè payjan !
 - Adon kontin dè rè vigni "Ver No" Yôdo, déemandè le chénya avu on fôri tan kontin, qu'on le vêyê chu cha figura.
 - Vo ne pouédè på vo j'imaginå chin k'on rèchin ou fon dè chè-mimo, kan l'inouyå vo prin. Apri ke lé jou yê vouhrè lètrè, Mér, Djan, n'in chu jou rèveri. Kan Julia lè arouvåye din ma tsanbra la yu kemin iro trichto, lè j'yê rodzo d'avi piyorå in rè vêyin "Ver no" la på pu ch'intigni dè mè dre, ke po la bénichon d'octobre, pori rè ihre "Ver no". Por ihre pye vuto inke, Fernan, mon patron no j'a koncheiyi dè prendre on bon tsavo dè "relè" chin ke vou a dre ke ti lè kou ke la bithe bayê di chugno d'ihre mafite on va din le premi éhråbyo dè "relè" on tsandzè dè tsavo, è dinche tantchè inke. Le dêri "relè" ke no j'an prê, lè à Logena à la fîrme de "la Borda" ke lè ora imortoya dè méjon.
 - La vouére dè dzoua ke vo j'ithè modå dè Grandvent ?
 - Dji dzoua. Mè krèyo ke no fajan a pou pri 100 kilomètres par dzoua.
 - Vo dêdè avi mo i rin ?
 - Vouê chu kontin d'ihre arouvå. Ma l'avé tan dè pyiéji dè rè vêr "Ver no" è d'ihre bin aconpagni po fére chi gran voyådzo, ke chuportåvo to, chin mè pyindre, tyé Julia, ke fournê Yôdo in vêyin cha miya k'arouvâvè ou pèyo, avu Djan.
 - Vouê, lè veré Yôdo, tè ke te n'avé på l'abitude dè fére di gran trajè, lè på fachilo dè tigni le kou dji dzoua à tsavo, è avu di bithè k'on ne konyiè på.
 - Ma po rè vêr "Ver No" on chupouårtè pra, chin rin dre. Kan yê lé rè yu le Moléjon, on bokon din la nyola, et pu in arouvin kontre Voru è ke lé yu La Béra, è pu k'on tro pe yin lé yu la Konbê avu le dèchu di j'Adrey lé bramå à ti hou ke volan l'intindre "Ver no"...
 - Tå på bramå bin fê, bon Yôdo, li få Julia. Ta vouê chè fondja, din on cri éhrandzo din ta figura inondåye dè lègremè ke kolåvan kemin on rialè, din on prå on dzoua d'orådzo.
- E tota la famiye, vuitivè Yôdo, le ka éhrin, ke chè panåvè lè j'yè, ke léchivan pachå di lègremè grôchè kemin di j'à dè moino...
- E vouè, ré vèr nouhra viye fîrme yo ke chu vignè ou mondo, ke mè chu démorå, ke rè vêyo Pér è Mér, frârè è chèrè.... ne pu på

dre kemin chin mè fâ dou bin....

- Lè j'ärè avanthon, di Toinette. Vo vu fére na pitita marinda - pêche ke vo ji on bokon fan Yôdo è Julia ?

- Merci, tan bouna Mér, répondon ti dou. On piti otyiè no farè bin piéji...vouê.... Mafi è afamå... Mér...

La dona chè virè adon kontre chè fiyè in dejin :

- Alådè préparå la tsanbrèta ou chéla, Marie è Justine beta-lou lè linhyu dè lin....

- Ma vo fédè lè dou yi, dit adon in rijin Dzojè....

- Na tyiè po Julia dit adon Toinette. Yôdo la adi chon yi ou pèyo dèchu....

Chè chon ti vuiti in rijin, è l'an ti yu, ke chin ke vignè dè dre Yôdo, lou j'irè jou drê ou ka è ke mé d'on terivè chon motchà dè cha fata, po efahy, chin ke l'avan chintu, ma ke ne volan på le mohrå.



Et pu la premire né "Ver no" l'a pachå. To le mondo l'avi bin dremê, è le matin, Yôdo irè à l'éhråbyo, kemin yê è le travô dè ti lè dzoua, la rè trovå tota la famiye inthinbya à travayi è à dévejå dè to è dè rin.

Ma Dzojè, le chénya la kan mimo de à Yôdo :

- No j'arouvin à l'evê, è no chin thin j'omo chu nouhron bin ke nè på pye grô vouè, tysiè yê kan ti modå !

Yôdo la konprê è la répondu :

- Po ch'ti l'evê, bon. Ma dè tzötin i vu alå poyi....

- Bravo mon bon bouébo. Tè félichito è t'apravo....Yôdo....Ma, tysiè ke t'a le mé manquå in Franthe ? li dimandè on kou chon chénya.

- Ma famiye bin chur. E kan i vêyé kokon, chi dévejå in patê ! Chin mè faji à chintre k'iro yin dè "Ver no". Lè dzin iran på mé lè mimo. Kan i rèmoujåvo à inke, mè chinté éhrandji... på dou payi. Ne poué på dèvejå kemin le féjo ora avu tè.... Ah kan "Ver no" mè rèvignè in titha, iro fro dè mè-mimo...To chin ke vêyé n'avi nè kola, nè go....to mè chinbyåvè bèdo....Ah Pér, kemin chu kontin dè rø ihre "Ver no", avu vo, din nouhra méjon, intrè no. La rin dè méya dè pye bi tiè chin.